

# RÁČNOVÝ ZVEDÁK

Původní návod k používání

## Modelová označení strojních zařízení

---

<b>924024</b>	Ráčnový zvedák VA 1 t, řetěz 1,5 m
<b>924025</b>	Ráčnový zvedák VA 2 t, řetěz 1,5 m
<b>924026</b>	Ráčnový zvedák VA 3 t, řetěz 1,5 m
<b>924027</b>	Ráčnový zvedák VA 6 t, řetěz 1,5 m
<b>924028</b>	Ráčnový zvedák VA 9 t, řetěz 1,5 m

---

Tato strojní zařízení splňují normy, které se na ně vztahují.



# OBSAH

<b>1. Bezpečnostní pokyny .....</b>	<b>3</b>
1.1. Účel použití strojního zařízení .....	4
1.2. Základní bezpečnostní opatření .....	5
<b>2. Přeprava a uložení .....</b>	<b>7</b>
2.1. Bezpečnostní zařízení k přepravě .....	7
2.2. Uložení .....	7
<b>3. Výběr místa instalace .....</b>	<b>8</b>
<b>4. Základní popis a funkčnost .....</b>	<b>8</b>
4.1. Seznam původních částí .....	9
<b>5. Technické údaje .....</b>	<b>10</b>
<b>6. Instalace .....</b>	<b>10</b>
6.1. Uvedení do provozu .....	11
6.2. Kontrola bezpečnosti .....	11
<b>7. Provoz .....</b>	<b>12</b>
7.1. Strojní zařízení: 250 kg až 9000 kg (typ A) .....	12
<b>8. Údržba .....</b>	<b>13</b>
8.1. Obecná ustanovení .....	13
8.2. Kontrolní práce .....	14
8.3. Intervaly pravidelných kontrol .....	14
8.4. Údržba řetězu .....	15
8.5. Výměna řetězu .....	16
8.6. Údržba háků .....	16
8.7. Údržba převodů .....	16
<b>9. Řešení problémů a závad .....</b>	<b>17</b>
<b>10. Vyřazení z provozu .....</b>	<b>19</b>
<b>11. Prohlášení o shodě .....</b>	<b>20</b>

# SYMBOLY A VÝSTRAŽNÁ UPOZORNĚNÍ

Symbole a výstražná upozornění uvedená v tomto návodu varují obsluhu strojního zařízení před případným nebezpečím, nebezpečnými situacemi a je nutné jim věnovat maximální pozornost.

V tomto návodu se vyskytují následující symboly a výstražná upozornění:

## **NEBEZPEČÍ!**

Toto výstražné upozornění varuje před vysokým rizikem, které vede k úmrtí nebo vážnému zranění, pokud se takovému riziku nezabrání.

## **VAROVÁNÍ!**

Toto výstražné upozornění varuje před rizikem, které může vést k úmrtí nebo vážnému zranění, pokud se takovému riziku nezabrání.

## **UPOZORNĚNÍ!**

Toto výstražné upozornění varuje před malým rizikem, které by mohlo vést k lehkému zranění nebo poškození zařízení nebo jeho okolí, pokud se takovému riziku nezabrání.

## **POZNÁMKA!**

Poskytuje radu pro obsluhu a další užitečné informace.

# 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pečlivě si přečtěte tento původní návod k používání a seznamte se řádně s veškerými pokyny. Každý, kdo bude toto strojní zařízení obsluhovat, je povinen si tento původní návod přečíst a seznámit se se všemi pokyny. Tento původní návod musí být trvale přístupný na bezpečném místě všem, kteří budou toto strojní zařízení obsluhovat.

Ráčnový pákový zvedák je „zvedák připravený k provozu“ podle schválených národních předpisů s příslušným prohlášením o shodě EU.

Toto strojní zařízení bylo navrženo a konstruováno na základě analýzy rizik a v souladu s harmonizovanými normami a dalšími technickými specifikacemi. Představuje proto nejmodernější technologii a poskytuje nejvyšší stupeň bezpečnosti.

Dodávka zahrnuje zvedák od závěsného háku až po hák břemene. Pokud je dodáván s ovládaním, disponuje také ovládacím vedením, které vede ke zvedáku. Další provozní materiál, nářadí, zařízení pro upevnění břemene i hlavní přívodní vedení musí být namontovány podle platných předpisů.

U nevybušného zařízení musí být všechny jeho části schváleny pro použití v oblasti s nebezpečím výbuchu nebo musí být vhodné pro použití v oblasti s nebezpečím výbuchu. Za to je odpovědný majitel strojního zařízení.

Chraňte toto strojní zařízení před korozi.

V každodenním provozu lze daného stupně bezpečnosti dosáhnout pouze tehdy, jsou-li přijata všechna požadovaná opatření. Plánování těchto opatření a kontrola jejich dodržování spadají do povinností údržby majitele/oprávněné obsluhy strojního zařízení.

V závislosti na pracovním prostředí doplňte tento návod o pokyny, které jsou důležité pro zvláštní druh použití zařízení, tj. týkající se organizace práce, pracovního postupu a lidských

zdrojů.

### **Majitel/obsluha strojního zařízení musí zajistit:**

- » Strojní zařízení se používá pouze k náležitému účelu.
- » Strojní zařízení se provozuje pouze v bezporuchovém, plně funkčním stavu a pravidelně se kontrolují zejména bezpečnostní komponenty, aby byla zajištěna jeho bezvadná funkčnost a bezpečnost osob.
- » Obsluha, servisní pracovníci a pracovníci provádějící opravu mají k dispozici a používají požadované osobní ochranné prostředky.
- » Návod k používání je vždy k dispozici na místě, kde se zařízení používá, je čitelný a úplný.
- » Strojní zařízení obsluhuje, servisuje a opravuje pouze kvalifikovaný a oprávněný personál.
- » Takový personál je pravidelně školen ve všech platných záležitostech, které se týkají bezpečnosti práce a ochrany životního prostředí, je seznámen s tímto návodem k používání a zejména s bezpečnostními pokyny, které obsahuje.
- » Veškeré bezpečnostní a výstražné značky na zařízeních nesmí být odstraněny a musí být zajištěna jejich čitelnost.

## **1.1. Účel použití strojního zařízení**

Toto strojní zařízení bylo navrženo ke svislému zdvihání a pokládání, jakož i tahání a utahování břemen.

### **Podmínky použití strojního zařízení**

Strojní zařízení musí být polohováno podle břemene. Přípustné bezpečné pracovní zatížení nesmí být překročeno! Výjimku lze učinit při zátěžové zkoušce před prvním uvedením do provozu, kterou provádí oprávněná kvalifikovaná osoba.

**Přípustná okolní pracovní teplota ručně poháněných zařízení je -20 °C až +50 °C; a u všech zařízení s elektrickým pohonem -20 °C až +40 °C!**

Vadná zařízení a systém pro zavěšení břemene se nesmí používat, dokud nejsou opravena!

Musí se používat pouze originální náhradní díly. Nedodržení tohoto požadavku má za následek ztrátu nároku na záruku.

Odpovědnost a záruka zaniká, pokud uživatel provede neoprávněné úpravy zařízení!

### **NEBEZPEČÍ!**

Ráčnové pákové zvedáky s lodním hákem lze používat pouze k utahování! Pouze v tomto případě je povoleno, aby byl hák zatížen na hrotu!

### **Požadavky na obsluhující personál**

Strojní zařízení smí obsluhovat pouze kvalifikované osoby, které byly řádně proškoleny a které jsou obeznámeny s typem zařízení, jeho instalací, ovládáním, použitím a s veškerými bezpečnostními pokyny, jakožto i s dalšími nezbytnými pokyny, která zajistí jeho bezpečný provoz a bezpečí na pracovišti. K obsluze tohoto strojního zařízení musí mít obsluhující personál oprávnění od svého zaměstnavatele.

Před zahájením práce si musí obsluhující personál přečíst tento návod k používání, zejména kapitulu „Bezpečnostní pokyny“. Toto je důležité zejména pro obsluhující personál, který zařízení používá zřídka, např. při instalačních nebo údržbářských pracích.

**NEBEZPEČÍ!**

Aby se zabránilo vážným zraněním, věnujte při používání tohoto strojního zařízení vysokou pozornost následujícím pokynům:

- » Používejte ochranný pracovní oděv, ochranné pracovní pomůcky a vybavení.
- » Vlasy musí být sepnuté bezpečným způsobem. Nesmí být rozpuštěné!
- » Je zakázáno nosit prsteny, řetízky a jiné šperky.
- » Volné kusy oblečení musí být připevněny. Nenoste příliš velké nebo široké oblečení.
- » Obsluha nesmí být pod vlivem alkoholu, drog či jiných návykových látek.
- » Obsluha nesmí používat strojní zařízení, pokud se necítí dobře, její zdravotní stav nezajišťuje bezpečný provoz zařízení apod.

**POZNÁMKA!**

Pokud se strojní zařízení správně a náležitě nepoužívá, není možné zajistit bezpečný provoz.

Majitel a provozovatel nesou výhradní odpovědnost za veškerá zranění osob a škody na majetku vzniklé v důsledku nesprávného používání.

**NEBEZPEČÍ!**

Při používání tohoto strojního zařízení je zakázáno:

- » Táhnutím uvolňovat uvízlé břemeno, vléci břemeno a šikmě břemeno táhnout.
- » Jej používat v oblasti s nebezpečím výbuchu.
- » Přepřavovat osoby pomocí zařízení.
- » Jej používat na jevištích a ve studiích.
- » Jej pohánět motorem.
- » Blokovat volný konec řetězu.
- » Používat volný/uvolněný konec řetězu.
- » Vléci břemeno pomocí zvedáků s motorovým pohonem.

**NEBEZPEČÍ!**

Osoby nesmí stát pod zavěšeným břemenem.

**NEBEZPEČÍ!**

Osoba odpovědná za bezpečný provoz strojního zařízení jej musí zajistit odpovídajícím a bezpečným způsobem tak, aby nedošlo k neoprávněnému použití osobami bez oprávnění nebo náhodnému provozu zařízení, pokud toto není právě používáno.

## 1.2. Základní bezpečnostní opatření

Dodržujte veškeré pokyny k instalaci, provozu a údržbě strojního zařízení.

Věnujte pozornost všem upozorněním na zařízení a pokynům v tomto návodu.

Dodržujte bezpečnostní vzdálenosti.

Mějte vždy volný výhled na břemeno.

Používejte strojní zařízení výhradně v souladu s pokyny v tomto návodu.

Toto strojní zařízení používejte výhradně k přemístování břemene. V žádném případě nesmí být přemístovány osoby/zvířata. Používejte toto zařízení pouze k účelu, ke kterému je určeno. Nepoužívejte jej k jinému účelu.

Nikdy nezatěžujte toto strojní zařízení nad jeho mezní pracovní zatížení.

Dodržujte předpisy bezpečnosti práce na pracovišti.

Nosné konstrukce a zařízení připevněná k břemenu, která se používají ve spojení s tímto strojním zařízením, musí být dostatečně bezpečná, aby unesla jmenovité zatížení plus hmotnost zařízení. V případě pochybností se poraďte s odborníkem na stavební inženýrství.

Pokud strojní zařízení nebylo používáno po určitou dobu, proveďte vizuální kontrolu všech hlavních prvků, jako jsou řetězy, háky atd. a vyměňte všechny poškozené díly za nové, originální náhradní díly před opětovným uvedením strojního zařízení do provozu!

Nepoužívejte strojní zařízení, pokud je poškozené nebo je poškozená jakákoli jeho součást. Věnujte pozornost jakémukoli neobvyklému hluku, který vydává během provozu.

Okamžitě přerušete práci, pokud zaznamenáte závadu nebo poruchu, a tuto neprodleně odstraňte.

Jakékoli poškození a závady je nutné ihned nahlásit odpovědnému vedoucímu pracovníkovi. Dodržujte pokyny bezpečnosti práce na pracovišti.

Když je strojní zařízení v provozu, musí být všechny osoby v jeho bezprostřední blízkosti informovány tím, že se osloví!

Dodržujte bezpečnostní předpisy pro nosná zařízení u pozitivních i nepozitivních způsobů upevnění břemen.

Zvedací zařízení nebo břemeno musí být bezpečně připevněno k háku břemene a musí být usazeno na jeho spodní části.

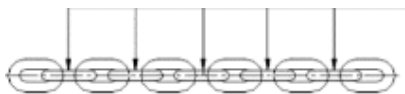
Obě bezpečnostní pojistky háků musí být uzavřeny.

Při provozu se nesmí plášť nikde a ničeho dotýkat.

Zastavte pokládání břemene, když je spodní blok nebo břemeno položeno na zem nebo když je další pokládání blokováno nebo znemožněno např. cizím předmětem.

Řetěz břemene nesmí být zkroutčený, ohnutý nebo jinak zdeformovaný!

Řetěz musí být narovnaný před připevněním břemene! Správné vyrovnaní jednotlivých článků řetězu lze zjistit ze svárů. Články řetězu musí být vždy vyrovnané v jednom směru – viz obrázek níže.



Je zakázáno používat motorový pohon.

### **NEBEZPEČÍ!**

Je zakázáno toto strojní zařízení upravovat na vyšší nominální zátěž, přestavovat k jinému účelu použití příp. provádět jakýkoli zásah do jeho konstrukce.

### **VAROVÁNÍ!**

Při používání tohoto strojního zařízení není dovoleno:

- » Zvedat břemeno, které překročilo jmenovitou bezpečnou pracovní zátěž.
- » Manipulovat s posuvnou spojkou.
- » Používat nastavené, opotřebované, zdeformované nebo poškozené řetězy. Takové řetězy

- se musí neprodleně vyměnit za nové, originální řetězy.
- » Obtáčet řetěz kolem břemene ani jej umísťovat nebo tahat přes hrany břemene.
  - » Opravovat poškozené háky (např. kladivem). Poškozené háky musí být neprodleně vyměněny za nové, originální háky.
  - » Ovládat toto strojní zařízení sešlápnutím ráčny nohou.
  - » Používat prodlužovací díl na ráčnu.

Při používání tohoto strojního zařízení je zakázáno:

- » Zavěšovat břemeno na hrot háku. (Povoleno pouze u zvedáků s lodním hákem).
- » Svařovat nebo řezat, když je břemeno zavěšeno.
- » Houpat s břemenem.
- » Používat řetěz k uzemnění např. při svařování.

Nepoužívejte toto strojní zařízení, pokud vydává nezvyklý hluk.

Nepoužívejte ráčnu bez gumové rukojeti.

Nenechávejte zvednuté břemeno delší dobu bez dozoru.

## 2. PŘEPRAVA A ULOŽENÍ

### VAROVÁNÍ!

Přepřavu strojního zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Výrobce ani dovozce není odpovědný za škody, které byly způsobeny nedodržením pokynů k přepravě nebo uložení.

Strojní zařízení musí být zkontrolováno, řádně a bezpečně zabaleno před samotnou přepravou.

Se strojním zařízením neházejte ani nepouštějte na zem.

K přepravě používejte pouze vhodné dopravní prostředky.

Přeprava a dopravní prostředek musí odpovídat místním předpisům.

### 2.1. Bezpečnostní zařízení k přepravě

#### POZNÁMKA!

Pokud existuje bezpečnostní zařízení k přepravě, musí být odstraněno před uvedením strojního zařízení do provozu.

### 2.2. Uložení

Strojní zařízení uložte na čisté a suché místo.

Použijte vhodný kryt, abyste ochránili strojní zařízení před znečištěním, vlhkostí a poškozením.

Chraňte háky, ocelová lana, řetězy a brzdy před korozí.

### 3. VÝBĚR MÍSTA INSTALACE

Strojní zařízení musí být instalováno v zastřešené místnosti, pokud je to možné.

V otevřeném prostoru je možné strojní zařízení použít pouze tehdy, je-li chráněno před povětrnostními vlivy, jako je déšť, kroupy, sníh, přímé sluneční záření, prach atd. Doporučujeme použít ochranný kryt, pokud strojní zařízení nepoužíváte.

Pokud je strojní zařízení vystaveno trvale vlhkému prostředí se silnými výkyvy teplot, je jeho správná funkčnost narušena zkondenzovanou vodou.

Doporučená okolní pracovní teplota musí být v rozsahu  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  až  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ , u strojních zařízení napájených z elektrické sítě  $-20$  až  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ; vlhkost 100 % a méně.

Nosnost konstrukce, ke které bude strojní zařízení připevněno, musí minimálně unést váhu strojního zařízení při maximálním zatížení.

Bezpečnostní pojistka závěsného háku musí být vždy zavřena.

#### **NEBEZPEČÍ!**

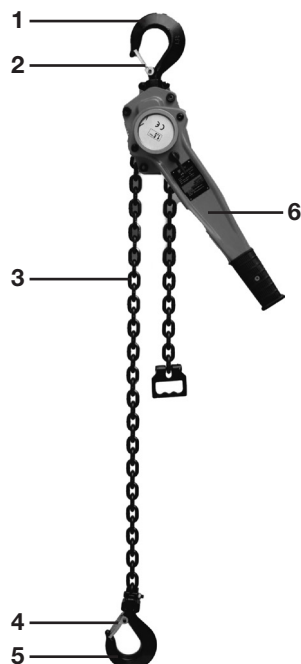
Strojní zařízení nesmí být instalováno v prostředí s rizikem výbuchu!

### 4. ZÁKLADNÍ POPIS A FUNKČNOST

Ráčnové zvedáky jsou kompaktní zvedáky se závěsným hákem pro stacionární použití. Ovládáním ráčny se břemeno zvedá, pokládá nebo napíná. Tlaková brzda zabraňuje automatickému pokládání břemene.

#### **Popis**

1. Závěsný hák
2. Pojistka závěsného háku
3. Řetěz
4. Pojistka háku břemene
5. Háček břemene
6. Ráčna



#### **POZNÁMKA!**

Při použití nad hlavou nebo pomocí uvazovacího lana se mohou vyskytnout tzv. nedefinované síly. Pro tyto případy doporučujeme použít zvedák s posuvnou spojkou.

Pravidelné používání strojního zařízení, jeho znalost a ovladatelnost je nejhodnější ochranou proti funkčním poruchám v extrémních podmínkách.



## 4.1. Seznam původních částí

Součásti převodového systému jsou vyrobeny z vysoce kvalitního materiálu.

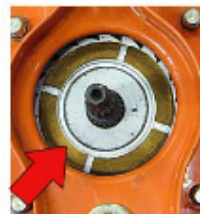
### Zátěžová tlaková brzda

Udrží břemeno v libovolné poloze.

U zvedáku je použitý nový brzdový systém (kromě hliníkových pákových zvedáků s ráčnou).

Brzdové kotouče mají slinuté brzdové obložení, díky čemuž nedochází k opotřebování při řádném používání po celou dobu životnosti zařízení.

Na základě normy EU/DIN 13157 je životnost 1500 provozních cyklů (zvedání/pokládání) se zdvihem 300 mm při jmenovitém zatížení.



### Vnější plášť

V závislosti na modelu je vyroben z ocelového plechu nebo hliníku.

### Řetěz

Vysoce kvalitní řetěz, v souladu s normou EN 818-2. Všechny články řetězu k sobě přesně pasují. **Vždy používejte pouze originální řetězy.**

### Háky s bezpečnostními pojistkami

Vyrobena z kované oceli. Háky břemene je otočný, což usnadňuje upevnění břemene a zabráňuje kroucení řetězu.

### Lodní hák s bezpečnostní pojistkou (volitelné příslušenství)

Ráčnové zvedáky s nosností 1600 kg a 3200 kg mohou být vybaveny lodním hákem (volitelné příslušenství). Hrot háku může být zatížen pouze k utahování při stavbě lodí a při zpracování plechu. Pro všechna ostatní použití musí břemeno ležet na základně háku a bezpečnostní pojistka háku musí být zavřena.

### Volný chod řetězu

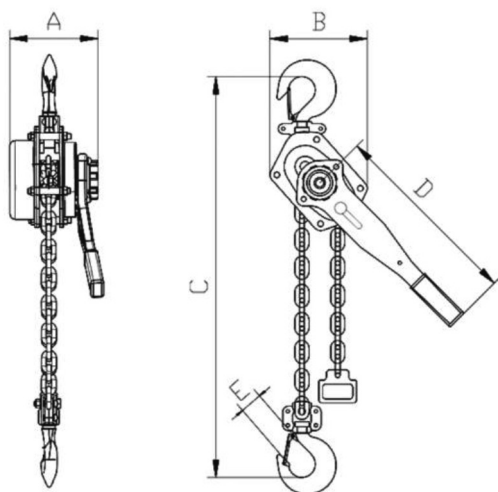
Vhodný pouze pro protažení nezatíženého řetězu.

### **NEBEZPEČÍ!**

Je zakázáno zatěžovat hrot háku břemene v nebezpečném prostředí!

## 5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	Zátěž (t)	Výška zdvihu (m)	Testovací zátěž (t)	N	Řetěz břemene	Rozměry (mm)					Netto hmotnost (kg)
						A	B	C	D	E	
924024	1	1,5	1,5	160	6 mm × 1 spád	152	96	325	280	37	7
924025	2	1,5	3	250	8 mm × 1 spád	179	110	380	410	44	11
924026	3	1,5	4,5	320	10 mm × 1 spád	195	190	480	410	46	19
924027	6	1,5	9	340	10 mm × 2 spády	195	200	480	410	55	27,5
924028	9	1,5	13	360	10 mm × 3 spády	195	350	800	410	70	46



## 6. INSTALACE

Dodržujte následující pokyny, abyste zabránili poškození zařízení nebo úrazu osob.

Pečlivě si přečtěte kapitolu bezpečnostních pokynů.

Před zatížením zařízení se ujistěte, že jsou háky bezpečně umístěny. Bezpečnostní pojistky háků musí být zavřené.

Ujistěte se, že poloha upevnění nemůže být změněna zatížením ani jinými vlivy.

## 6.1. Uvedení do provozu

### Obecná ustanovení

Dodržujte veškeré pokyny uvedené v tomto návodu k používání.

Dodržujte platné národní předpisy v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

### POZNÁMKA!

Zvedák s nosností do 1000 kg a bez motorem poháněných vozíků zdvihací jednotky musí být testován „kvalifikovanou osobou“ před jeho prvním uvedením do provozu.

Zvedák s nosností 1000 kg a více nebo s více než jednou motorem poháněnou zdvihací jednotkou; tj. zdvihací pohyb a pohyb vozíku, musí být testován „kvalifikovanou osobou s oprávněním“ před uvedením do provozu.

Výjimkou jsou „zvedáky připravené k provozu“ podle platných národních předpisů s EU prohlášením o shodě.

### Definice „kvalifikované osoby“ (někdejší odborník)

„Kvalifikovaná osoba“ je osoba, která si díky profesnímu školení, zkušenostem a práci, kterou vykonávala, osvojila dovednosti potřebné k provádění testů materiálu pro svou práci.

### Definice „kvalifikovaná osoba s oprávněním“ (někdejší schválený odborník)

„Kvalifikovaná osoba s oprávněním“ má, díky speciálnímu profesnímu školení, znalosti o testování materiálu pro svou práci a zná národní předpisy o předcházení nehodám a další nařízení a technické předpisy. Tato osoba musí pravidelně testovat materiál pro svou práci s ohledem na konstrukci a druh použití. Oprávnění bude uděleno kvalifikované osobě schválenými orgány dozoru.

### Řetěz

Řetěz musí být narovnaný a promazán před jeho uvedením do provozu.

Přesuňte bezpečnostní štítek a upevňovací drát od řetězu.

### VAROVÁNÍ!

K mazání řetězu nepoužívejte běžný tuk/olej. Bez mazání zaniká záruka a/nebo odpovědnost výrobce.

### POZNÁMKA!

Průběžné a důkladné mazání výrazně prodlouží životnost řetězu.

## 6.2. Kontrola bezpečnosti

Před prvním uvedením do provozu nebo při opětovném uvedení do provozu je třeba zkontrolovat, zdali:

- » jsou všechny upevňovací šrouby (pokud existují), zásuvné kolíky, zásuvka klapky a bezpečnostní zařízení dotaženy a zajištěny.
- » řetězy jsou správně umístěny, namazány a v dobrém stavu.

## 7. PROVOZ

Obsluha strojního zařízení smí být svěřena pouze osobám, které byly proškoleny a jsou s jeho obsluhou obeznámeny. Obsluha strojního zařízení musí být k jeho obsluze pověřena zaměstnavatelem.

Zaměstnavatel musí zajistit, aby návod k používání byl k dispozici v blízkosti zařízení a aby byl přístupný obsluze.

### 7.1. Strojní zařízení: 250 kg až 9000 kg (typ A)

Před uvedením zařízení do provozu se ujistěte, že je mechanismus volnoběhu deaktivován. Násilné zatažení může zablokovat brzdu a zastavit řetěz. V takovém případě umístěte přepínací pojistku do polohy „DN“, proveďte několik pohybů směrem dolů a poté začněte znovu zvedat.

#### Popis

- A – Pojistka řetězu
- B – Přepínací pojistka
- C – Páka



#### Zvedání nebo tahání břemene

Přepínací pojistku přepněte do polohy „UP“ (nahoru) při zvedání nebo tahání. Pomocí ruční páky přesuňte břemeno.

#### Pokládání nebo uvolnění břemene

Přepínací pojistku přepněte do polohy „DN“ (dolů) při pokládání nebo uvolnění. Pomocí ruční páky pohybuje s břemenem.

#### Volnoběh řetězu

Při správném používání zařízení je vyloučena nechtěná aktivace volnoběžného mechanismu řetězu při zatížení. Při malém zatížení se může aktivovat brzdový systém. Jedná se o normální jev.

Brzda se automaticky aktivuje, když u zařízení do 1000 kg překročí zatížení 30 kg; a u zařízení od 1000 kg výše, když je zatížení větší než 3 % limitu pracovního zatížení.

#### **NEBEZPEČÍ!**

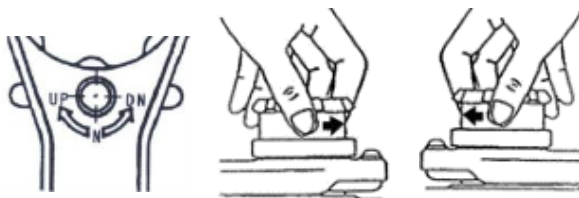
Nikdy neaktivujte volnoběžný mechanismus řetězu silou nebo když je zařízení zatíženo břemenem.

#### Zapnutí volnoběhu řetězu

Přepněte mechanismus do středové polohy. Otočte mechanismem volnoběhu řetězu proti směru hodinových ručiček. Pokud je to nezbytné, trhnutím zatáhněte za volnou část řetězu. Řetěz je možné protahovat oběma směry.

## Vypnutí volnoběhu řetězu

Otočte mechanismem volnoběhu řetězu po směru hodinových ručiček. Pokud je to nezbytné, trhnutím zatáhněte za volnou část řetězu. Řetěz již nelze volně protahovat a je možné pokračovat v práci.



## Brzda a západka

Brzda zůstává zavřená (zablokovaná), pokud:

- » Ráčnový zvedák je nezatížený, tj. v případě vertikálního zvedání/pokládání, kdy je břemeno „přeneseno“ na jiný zvedák, nebo v případě horizontálního tahání/napínání.
- » Hák břemene je přitážen k plášti a uvízl zde. Řetěz se nepohybuje, břemeno nelze spustit.

V takovém případě proveďte následující:

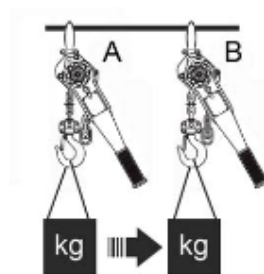
- » Znovu zatíže ráčnový zvedák.
- » Uvolněte brzdu spuštěním břemene.
- » Nebo: Otočte přepínací pojistku do polohy „DN“ a silným trhnutím ve směru ▼ uvolněte ruční páku.

## Přenášení břemene

Při přenášení břemene z jednoho zvedáku na druhý není možné zvedák, který břemeno přebírá, zvedat ani pokládat, neboť v okamžiku přenosu je brzda uzavřena (zablokovaná).

V takových případech postupujte následovně:

- » Zvedněte břemeno pomocí zvedáku (A).
- » Zavěste břemeno na hák zvedáku (B) a zvedejte jej, dokud břemeno nebude bezpečně viset na háku, ale neodpojujte břemeno ze zvedáku (A).
- » Spouštějte zvedák (A), dokud zvedák (B) nepřevzme celkové zatížení břemene.
- » Nyní je zvedák (A) nezatížený a brzda je opět otevřená (odblokována).



# 8. ÚDRŽBA

## 8.1. Obecná ustanovení

Veškeré kontrolní, servisní a údržbové práce mají zajistit správnou funkci zařízení, a proto musí být prováděny s maximální pozorností.

- » Tyto práce smí provádět pouze „kvalifikované osoby“.

- » Servisní a údržbářské práce se smí provádět pouze tehdy, když není zařízení zatíženo.
- » O všech výsledcích zkoušek a provedených opatřeních musí být vedeny záznamy.

## 8.2. Kontrolní práce

Zde uvedené intervaly kontrolní a servisní práce platí pro provoz za běžných podmínek v jednosměnném provozu.

V případě náročných provozních podmínek (např. častý provoz při plném zatížení) nebo zvláštních podmínek prostředí (např. teplo, prach apod.) je třeba intervaly odpovídajícím způsobem zkrátit.

## 8.3. Intervaly pravidelných kontrol

V závislosti na národních předpisech musí být zdvihací zařízení kontrolováno alespoň jednou za rok „kvalifikovanou osobou“ nebo „kvalifikovanou osobou s oprávněním“.

Při pravidelných kontrolách musí být zkontrolováno následující:

- » Rozměry řetězu břemene, háky, západky, šrouby, kola ráčny, brzdové obložení
- » Rozměry musí být porovnány s rozměry v tabulkách.

Dále musí být provedena vizuální kontrola zaměřená na deformace, trhliny a koroze.

### VAROVÁNÍ!

Jakmile je dosažena horní mez opotřebení určité části, musí být taková část neprodlněně vyměněna za novou, originální část.

### Tabulka intervalu pravidelných kontrol

	Při uvedení do provozu	Každý den	První údržba po 3 měsících	Pravidelná údržba každé 3 měsíce	Pravidelná údržba každých 12 měsíců
Kontrola spojů šroubů	<b>X</b>				<b>X</b>
Kontrola funkce zdvihání/pokládání	<b>X</b>	<b>X</b>			
Kontrola funkčnosti brzdového systému	<b>X</b>	<b>X</b>			
Ráčnové zvedáky – kontrola mechanismu volnoběhu řetězu	<b>X</b>	<b>X</b>			
Brzdy – kontrola opotřebení brzdového obložení					<b>X</b>
Kontrola kol řetězu, kol ráčny a západky					<b>X</b>
Čištění a mazání řetězu	<b>X</b>		<b>X</b>	<b>X</b>	

	Při uvedení do provozu	Každý den	První údržba po 3 měsících	Pravidelná údržba každé 3 měsíce	Pravidelná údržba každých 12 měsíců
Kontrola řetězu z hlediska natažení a opotřebení					X
Kontrola háků z hlediska trhlin a deformací					X
Háky – kontrola bezpečnostní pojistky	X	X			
Kontrola a namazání ložisek řemene			X		X
Kontrola ložisek řemene			X	X	
Nechat zařízení zkontrolovat kvalifikovanou osobou (pravidelná kontrola)					X

## VAROVÁNÍ!

Pokud jeden nebo několik parametrů nesplňuje nebo překročí požadavky na bezpečný provoz strojího zařízení nebo pokud se objeví trhliny nebo koroze, musí být takové díly nahrazeny originálními náhradními díly.

## 8.4. Údržba řetězu

Opotřebení článků řetězu vzniká především jeho nedostatečnou údržbou. Aby byla zajištěna optimální funkčnost, je třeba řetěz mazat v pravidelných intervalech v závislosti na způsobu používání.

K mazání řetězu používejte mazivo, které se snadno vtírá, např. převodový olej pro automobily. Řetěz se musí mazat, jen když není zatížen, aby se olej mohl snadno dostat na opotřebenou část článků. Nestačí mazat řetěz jen z vnější strany, neboť to nemusí zajistit, že se vytvoří ochranný film i uvnitř článků. Body styku článků se musí vždy namazat, aby se zabránilo jejich nadměrnému opotřebení.

Pokud dochází k neustálému zvedání břemene, je třeba věnovat zvláštní pozornost té oblasti řetězu, která je při zvedání a pokládání břemene nejvíce namáhána.

Důkladně provedené mazání řetězu prodlouží jeho životnost přibližně 20krát ve srovnání s nenamazaným řetězem (tzv. chod na sucho).

Pokud je řetěz znečištěn, je nutné jej před mazáním očistit. K čištění řetězu používejte speciální čisticí prostředky určené pro daný typ řetězu. Řetěz nikdy nezaškrabujte.

Pokud používáte zvedák v prašném prostředí, kde může docházet k četnějšímu opotřebení (např. pískem), používejte suché mazivo (např. grafitový prášek).

Při mazání pečlivě zkontrolujte jednotlivé články řetězu, zda nejeví známky opotřebení.

**NEBEZPEČÍ!**

Je zakázáno používat řetěz, který jeví jakékoli známky poškození nebo opotřebení. Takový řetěz musí být neprodleně vyměněn za nový, originální řetěz.

**Tabulka pravidelné údržby řetězu**

Položka	Mazivo	Množství	Interval
Řetěz	Převodový olej pro automobily	0,2 l	Každé 3 měsíce
Řemenice	Speciální plastická maziva pro řetězy zvedáků NIKDY nepoužívejte běžný olej, tuk apod.	Podle potřeby	Každých 12 měsíců

**8.5. Výměna řetězu****VAROVÁNÍ!**

Pokud je řetěz viditelně poškozený (např. korozí, únavou materiálu) nebo uplynula jeho životnost, musí být vyměněn. Při výměně řetězu zkontrolujte také řetězová kola.

Vždy používejte originální, náhradní řetězy.

Nový řetěz musí být vkládán pouze v nezatíženém stavu a narovnaný.

**Postup výměny:**

- » Vyjměte řetěz z jeho upevnění na konci a připojte článek řetězu, který je na konci otevřený.
- » Otevřený konec článku řetězu lze snadno vyrobít vybroušením malého kousku. Otvor musí mít stejnou tloušťku jako článek řetězu.
- » Zavěste nový originální řetěz (stejně velikosti a namazaný) do otevřeného článku.
- » Dbejte na to, aby řetěz nebyl instalován zkroucený.
- » Zkontrolujte, zda jsou články řetězu vyrovnány v jednom směru.
- » Namontujte řetěz na koncové upevnění.

**8.6. Údržba háků**

Jednou za rok kontrolujte ložiska a řemenice.

Ložiska háků a řemenic čistěte a mažte plastickým mazivem.

Lehká ložiska jsou bezúdržbová.

Při opotřebení ložisek resp. lehkých ložisek vyměňte celou řemenici.

**Tabulka pravidelné údržba háků**

Položka	Mazivo	Množství	Interval
Ložiska	Speciální plastické mazivo NIKDY nepoužívejte běžný olej, tuk apod.	Podle potřeby	Každé 2 měsíce

**8.7. Údržba převodů**

Pravidelné kontroly mazání jsou nezbytné. Přibližně po 3 letech je třeba zuby převodů vyčistit a znovu namazat. Doporučujeme používat mazivo třídy EP2 nebo podobné výrobky. V případě čtenějšího používání, náročných podmínek používání (např. prašné prostředí,



pravidelné zvedání jmenovitého zatížení apod.) zkrátte intervaly údržby.

### **Přítlačná pružinová brzda**

Při kontrole se ověřuje opotřebením brzdového obložení. Brzdové obložení se musí vyměnit, pokud je již na jedné pozici obložení dosaženo hranice opotřebením. K takovému opotřebením může dojít při nevyváženém zatížení.

### **VAROVÁNÍ!**

Brzdové obložení nesmí mít žádné trhliny. Na brzdovém obložení se nesmí objevit olej, tuk, nečistoty a vlhkost, protože zvyšují riziko opotřebením. Brzdové obložení pro ráčnový zvedák je testováno po celou dobu životnosti výrobku, a to za předpokladu správného používání. Musí být vyměněno pouze v případě mimořádného opotřebením.

### **POZNÁMKA!**

Podle normy EN 13157 je životnost 1500 provozních cyklů (pohyby zvedání/pokládání) při zdvihu 300 mm se jmenovitým zatížením a běžných provozních podmínkách. Používání v těžkých podmínkách může životnost výrobku zkrátit. V těchto případech je třeba více než jednou ročně kontrolovat tloušťku brzdového obložení. Ráčnové kolo s brzdovým obložení musí být vyměněno, jakmile je dosaženo limitu opotřebením nebo je jasně viditelné opotřebením obložení (na jedné straně).

## **9. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ A ZÁVAD**

Pokud se vyskytne problém, věnujte pozornost následujícím pokynům:

- » Problémy se zařízeními smí opravovat pouze kvalifikovaný personál.
- » Je nezbytně nutné zajistit zařízení proti nechtěnému spuštění/neoprávněné manipulaci.
- » Je nutné vyvěsit výstražnou ceduli s upozorněním, že se zařízení nesmí používat.
- » Je nutné zajistit pracovní prostor pohyblivých částí zařízení.
- » Je třeba si přečíst kapitolu „Bezpečnostní pokyny“.

V tabulce níže naleznete nejčastější problémy/závady, se kterými se můžete během používání zařízení setkat. V případě poruchy se obraťte na naše servisní oddělení.

### **VAROVÁNÍ!**

Poruchy způsobené opotřebením nebo poškozením dílů, jako jsou lana, řetězy, řetězová kola, osy, ložiska, brzdové díly atd., je nutné odstranit výměnou dílů za originální náhradní díly.

Problém	Příčina	Řešení
Břemeno se nezvedá.	Hmotnost břemene překročila nominální zatížení. Břemeno je příliš těžké.	Snižte hmotnost břemene.
	Břemeno se zablokovalo.	Uvolněte zablokované břemeno.
	Brzdové obložení je opotřebované.	Proveďte údržbu a vyměňte opotřebované obložení.
	Závada na řetězu ozubených kol nebo řetězových kol.	Proveďte údržbu a vyměňte poškozené díly za nové, originální náhradní díly.
	Západka správně nezapadá.	Zkontrolujte západku a vyměňte ji, pokud je to nutné.
	Přepínací pojistka není v poloze pro zvedání.	Přepněte přepínací pojistku do polohy „UP“ (nahoru).
	Chybí pružina západky.	Proveďte údržbu a vyměňte poškozené díly za nové, originální náhradní díly.
	Řetěz je zkroucený.	Narovnejte řetěz.
Břemeno se obtížně zvedá.	Řetěz, ozubených kol nebo řetězová kola jsou špinavá.	Proveďte údržbu, namažte řetěz, ozubená kola nebo řetězová kola.
	Závada na řetězu, ozubených kol nebo řetězových kol.	Proveďte údržbu a vyměňte poškozené díly za nové, originální náhradní díly.
	Hmotnost břemene překročila nominální zatížení. Břemeno je příliš těžké.	Snižte hmotnost břemene.
Břemeno se zvedá přerušovaně.	Chybí pružina západky nebo je poškozená.	Proveďte údržbu a vyměňte poškozené díly za nové, originální náhradní díly.
Zvedák nefunguje ani bez břemene.	Chybí pružina brzdy.	Proveďte údržbu a vyměňte poškozené díly za nové, originální náhradní díly.
Zvedák nezvedá po celé dráze.	Hák břemene je zaseknutý, řetěz je zkroucený.	Uvolněte hák břemene a narovnejte řetěz.
Brzda zůstává zavřená (zablokovaná).	Hák břemene byl přitažen k vnějšímu plášti a zasekl se zde.	Uvolněte hák břemene, znovu zavěste břemeno, spusťte jej a uvolněte zvedák.
Břemeno není možné položit.	Břemeno bylo uvolněno z háku před položením břemene.	Znovu zavěste břemeno, spusťte jej a uvolněte zvedák.
	Hák břemene byl přitažen k vnějšímu plášti a zasekl se zde.	Uvolněte hák břemene, znovu zavěste břemeno, spusťte jej a uvolněte zvedák.
	Brzda je příliš těsná.	Přepněte přepínací pojistku do polohy ▼, respektive do „DN“ a pohybujte ruční pákou a zároveň táhněte řetěz na straně zatížení.
	Brzda je nefunkční z důvodu koroze.	Proveďte pravidelnou údržbu a odstraňte korozi.

Problém	Příčina	Řešení
Břemeno z části sklouzlo během pokládání.	Chybí brzdové kotouče, nejsou správně instalované nebo jsou opotřebované.	Vyměňte brzdové kotouče, respektive je nainstalujte správně.
Přepínací pojistka nefunguje.	Je poškozená nebo zdeformovaná.	Nechte ji vyměnit.
Břemeno klouže dolů, když se přepne přepínací pojistka na volný chod.	Pružina řetězu chybí nebo je poškozená.	Proveďte údržbu a vyměňte poškozené díly za nové, originální náhradní díly.

Pokud problém/závada není uvedena v tabulce níže nebo problém/závada přetrvává, přestaňte zařízení používat, proveďte kroky výše a obraťte se autorizovaný servis.

## 10. VYŘAZENÍ Z PROVOZU

### VAROVÁNÍ!

Při vyřazování zařízení z provozu je nutné dodržovat následující pokyny, aby nedošlo k poškození zařízení nebo ke vážnému zranění.

Je nezbytně nutné, aby všechny kroky při vyřazování zařízení z provozu byly prováděny v uvedeném pořadí:

- » Nejprve zajistěte pracovní prostor pro vyřazení z provozu a ponechte dostatek volného prostoru.
- » Přečtěte si kapitolu „Bezpečnostní pokyny“.
- » Demontáž se provádí v opačném pořadí než montáž.
- » Dbejte na to, aby byl veškerý provozní materiál zlikvidován v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí.

# 11. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**Manufacturer / Výrobce:**

JDP GUANGZHOU TECHNOLOGY CO., LTD.

Huaige Industrial Park

Qingyuan County

China

**Product / Výrobek:**

LEVER HOIST / RÁČNOVÝ ZVEDÁK

**Code of item / Číslo výrobku:**

VA1, VA2, VA3, VA6, VA9 / 924024, 924025, 924026, 924027, 924028

**Description and purpose of use / Popis a účel použití:**

Lever hoist is a tool that uses labor to pull the handle and use the lever principle to lift heavy objects. Its purpose of use is to lift heavy objects. / Ráčnový zvedák je nástroj, který využívá práci k tahu za rukojeť a využívá principu páky ke zvedání těžkých předmětů. Účelem jeho použití je zvedání těžkých předmětů.

**Satisfies all applicable provisions of the EC legislation / Splňuje všechna příslušná ustanovení předmětného předpisu Evropských společenství:**

2006/42/EC

EN 13157:2004+A1

**Date and Place / Datum a místo vydání:**

25/5/2023 BAODING

**Signature and identification of authenticated person****Podpis a identifikace ověřené osoby:**

Frank Zhang  


JDP Guangzhou Technology Co., Ltd  
广州怀鸽科技有限公司  
苏世忠

**Obchodní jméno a plná adresa dovozce do EU:**

B2B Partner s.r.o.

Plzeňská 3070

CZ - 700 30 Ostrava – Zábřeh